



ADVANCED GCE
SPANISH
Speaking

F723

TEACHER/EXAMINER BOOKLET

15 March – 15 May 2010

To be opened three working days before the first day of the speaking tests at the Centre
To be completed between 15 March and 15 May 2010



INSTRUCTIONS TO TEACHERS/EXAMINERS

- Materials must **not** be removed from the Centre.
- Three working days before the first day of Speaking tests at the Centre, the Examinations Officer should make available the confidential Teacher/Examiner Booklet to the Head of Languages or appropriate specialist teacher.
- Teacher/Examiners must ensure that they have sufficient time to familiarise themselves with the materials and procedures.
- Teacher/Examiners must take great care to ensure that the confidential information in this Booklet does not reach any candidates directly or indirectly.

INFORMATION FOR TEACHERS/EXAMINERS

- This document consists of **16** pages. Any blank pages are indicated.

ADVANCED GCE
SPANISH
Speaking

F723

TEXT A

15 March – 15 May 2010

This Candidate's Sheet is to be handed to the candidate 20 minutes in advance.

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- This sheet contains the text for the discussion.
- You have 20 minutes in which to read the text and prepare to discuss the points raised.
- You may make notes on this sheet and take your notes with you into the examination room.
- When the test begins you will be asked to:
 - (a) answer the examiner's questions and give your opinion about the issues raised in the text;
 - (b) discuss with the examiner one of the two sub-topics that you have previously chosen. The topic must refer to a Spanish-speaking country or community.

You may not use a dictionary or other reference material for the preparation of this task.

INFORMATION FOR CANDIDATES

There are two sections to this paper.

Section A Discussion of an article	(5 – 6 minutes)	[30 marks]
Section B Topic Conversation	(10 – 12 minutes)	[30 marks]

TEXTO A – HOJA DEL CANDIDATO

Tienes 20 minutos para estudiar este texto. Tienes que:

- **contestar a unas preguntas basadas en el texto**
- **discutir los temas del texto**
- **considerar tus opiniones y tu actitud con respecto a la importancia de las lenguas.**

El castellano en Estados Unidos

Un reciente estudio llevado a cabo en Estados Unidos reveló que 35 millones de personas en el país hablan español. La cifra representa más del 12% de la población, concentrada principalmente en Arizona, California y Tejas donde uno de cada cinco habitantes es hispanohablante.

Para Jorge Cabrera, portavoz de la organización *Derechos de los Inmigrantes*, la cifra es considerable, aunque podría ser más alta, teniendo en cuenta que hay 12 millones de inmigrantes indocumentados que no fueron considerados en el estudio - el 80% de ellos mejicanos. “Lo más importante de los resultados es que confirman lo que sabemos de Estados Unidos: que es un país de inmigrantes, multicultural, que utiliza diferentes lenguas, y que los inmigrantes somos parte integral de esta sociedad”, afirmó el señor Cabrera.

El estudio también señala que de los 35 millones, un tercio habla español exclusivamente mientras que los otros dos tercios son bilingües. Para el señor Cabrera esto quiere decir que los hispanohablantes también están haciendo el intento de aprender inglés, lo que tiene vínculo claro con el esfuerzo de integración que están realizando. “Esto destruye el argumento de que nosotros no queremos ser verdaderos estadounidenses,” explica el señor Cabrera. “Queremos aprender inglés, hacernos ciudadanos, enviar a nuestros hijos al colegio. Son cosas que otros inmigrantes han hecho y que ahora los hispanohablantes también estamos haciendo.”

“El español es parte integral de nuestra cultura. Estamos en una sociedad muy diversa donde, por ejemplo, para un nuevo empleado hablar español es incluso hasta deseable.”

TEXTO A – EXAMINER’S SHEET

The following are suggestions for questions which might be asked. Examiners should spend approximately 3 minutes on comprehension and the remaining 3 minutes on more general issues.

Possible questions on the text

- Según el primer párrafo, ¿qué aprendemos acerca de los 35 millones de inmigrantes?
- El portavoz de *Derechos de los Inmigrantes* comenta que la cifra podría ser más alta. ¿Por qué?
- En el tercer párrafo mencionan el "esfuerzo de integración que están realizando" los inmigrantes. ¿Qué entiendes tú por estas palabras?
- ¿Cuál es la ventaja de hablar español, según el último párrafo?

Possible questions on more general issues

- ¿Es buena idea forzar a los inmigrantes a estudiar la lengua del país donde han empezado una nueva vida?
- La lengua universal es el inglés. ¿Estás de acuerdo?
- La única manera de aprender el español es vivir en España. ¿Qué opinas?

ADVANCED GCE
SPANISH
Speaking

F723

TEXT B

15 March – 15 May 2010

This Candidate's Sheet is to be handed to the candidate 20 minutes in advance.

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- This sheet contains the text for the discussion.
- You have 20 minutes in which to read the text and prepare to discuss the points raised.
- You may make notes on this sheet and take your notes with you into the examination room.
- When the test begins you will be asked to:
 - (a) answer the examiner's questions and give your opinion about the issues raised in the text;
 - (b) discuss with the examiner one of the two sub-topics that you have previously chosen. The topic must refer to a Spanish-speaking country or community.

You may not use a dictionary or other reference material for the preparation of this task.

INFORMATION FOR CANDIDATES

There are two sections to this paper.

Section A Discussion of an article	(5 – 6 minutes)	[30 marks]
Section B Topic Conversation	(10 – 12 minutes)	[30 marks]

TEXTO B – HOJA DEL CANDIDATO

Tienes 20 minutos para estudiar este texto. Tienes que:

- **contestar a unas preguntas basadas en el texto**
- **discutir los temas del texto**
- **considerar tus opiniones y tu actitud con respecto al tema del valor del turismo**

El turismo alternativo

Según el Observatorio de Turismo de Cataluña, cada vez son más los viajeros independientes que llegan a la ciudad de Barcelona sin paquete turístico. Son los turistas que consiguen su propio alojamiento en hoteles o pensiones y luego pasean por la capital catalana.

Sin embargo, hay otro grupo de viajeros que elige una forma alternativa de turismo en el que el dinero deja de ser el factor común. Se trata del turista extranjero que visita Barcelona como quien visita a un amigo. Se queda a dormir en casa de gente local, sale con los amigos de esta gente, y aprovecha las ferias y fiestas de barrio para probar la gastronomía catalana sin tener que pagar. Y por la noche, entra en las discotecas que, para promocionarse, ofrecen entrada y primera bebida gratis.

¿Qué necesita este turista? Antes de salir, hacer una buena búsqueda en Internet, pues actualmente son varios los sitios que informan sobre actividades y alojamientos gratuitos. Rubén Arenales, por ejemplo, de 25 años, es uno de los barceloneses que constantemente ofrece una habitación al viajero extranjero que quiera conocer Barcelona.

A cambio, el turista tiene que hablarle sobre la cultura de su país de origen y de sus propias experiencias. Rubén explica, “Son como mis invitados, de quienes aprendo sobre lo que pasa en otros países. Sin embargo, el que viene con intenciones de tener una cama para dormir, pero sin relacionarse, no se queda en mi casa”.

TEXTO B – EXAMINER’S SHEET

The following are suggestions for questions which might be asked. Examiners should spend approximately 3 minutes on comprehension and the remaining 3 minutes on more general issues.

Possible questions on the text

- Según el primer párrafo, ¿qué tendencia ha notado el Observatorio de Turismo?
- Según el segundo párrafo, ¿quiénes son los turistas alternativos?
- Según el tercer párrafo, ¿qué necesita el turista alternativo?
- Según el último párrafo, Rubén Arenales ofrece una habitación en su casa al viajero extranjero. ¿Por qué?

Possible questions on more general issues

- ¿Prefieres viajar de manera independiente o en un viaje organizado?
- ¿Por qué se considera buena idea viajar al extranjero?
- El turismo siempre causa problemas para el medio ambiente. ¿Estás de acuerdo?

ADVANCED GCE
SPANISH
Speaking

F723

TEXT C

15 March – 15 May 2010

This Candidate's Sheet is to be handed to the candidate 20 minutes in advance.

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- This sheet contains the text for the discussion.
- You have 20 minutes in which to read the text and prepare to discuss the points raised.
- You may make notes on this sheet and take your notes with you into the examination room.
- When the test begins you will be asked to:
 - (a) answer the examiner's questions and give your opinion about the issues raised in the text;
 - (b) discuss with the examiner one of the two sub-topics that you have previously chosen. The topic must refer to a Spanish-speaking country or community.

You may not use a dictionary or other reference material for the preparation of this task.

INFORMATION FOR CANDIDATES

There are two sections to this paper.

Section A Discussion of an article	(5 – 6 minutes)	[30 marks]
Section B Topic Conversation	(10 – 12 minutes)	[30 marks]

TEXTO C – HOJA DEL CANDIDATO

Tienes 20 minutos para estudiar este texto. Tienes que:

- **contestar a unas preguntas basadas en el texto**
- **discutir los temas del texto**
- **considerar tus opiniones y tu actitud con respecto a la igualdad sexual**

Mujeres militares

Hace veinte años, cuando una mujer fue aceptada por primera vez en las Fuerzas Armadas, nadie imaginaba que España se convertiría en uno de los países europeos con mayor porcentaje de mujeres militares. Ahora representan el 12,5% de las Fuerzas Armadas, o sea, uno de cada ocho militares. La cifra sigue creciendo: en los últimos cuatro años se han alistado en el Ejército más de 3 000 mujeres y 5 700 hombres. Si esta tendencia continúa, la participación femenina subirá a un tercio del total.

Existe más igualdad sexual hoy en día en círculos militares pero aún queda mucho por hacer. A pesar de las cifras mencionadas, sólo una de cada veinte mujeres tiene un puesto de responsabilidad. Según fuentes del Ministerio de Defensa, habrá que esperar hasta 2016 para ver la primera mujer que reciba el saludo de “Sí, mi general”.

Gracias a la reciente legislación en España, las mujeres militares son de las pocas del mundo que pueden seguir una carrera en el Ejército sin encontrar barreras legales. Ante la ley, no hay diferencia alguna entre hombres y mujeres. De hecho, son las mujeres las que han contribuido a revitalizar el Ejército español moderno.

También el Ministerio de Defensa ha querido confirmar su actitud hacia la igualdad en el Ejército. No obstante, para la mujer, la igualdad implica compartir igualmente el peligro: en 2007 la soldado Carolina Rodríguez de 23 años perdió la vida en Afganistán. Fue la primera militar española en morir en una zona de conflicto.

TEXTO C – EXAMINER’S SHEET

The following are suggestions for questions which might be asked. Examiners should spend approximately 3 minutes on comprehension and the remaining 3 minutes on more general issues.

Possible questions on the text

- Según el primer párrafo, ¿cómo ha cambiado el Ejército español en los últimos veinte años?
- Según el segundo párrafo, ¿cómo se sabe que “aún queda mucho por hacer” con respecto a la igualdad sexual en el Ejército?
- ¿Qué dice el tercer párrafo con respecto a las barreras legales?
- ¿Qué dice el último párrafo sobre el peligro para las mujeres militares?

Possible questions on more general issues

- ¿Estás a favor de la igualdad total entre hombres y mujeres en el mundo del trabajo?
- Dicen que la familia sufre cuando una mujer quiere tener una carrera. ¿Estás de acuerdo?
- Según tu experiencia, ¿hay mucha discriminación en nuestra sociedad?

**Copyright Information**

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations, is given to all schools that receive assessment material and is freely available to download from our public website (www.ocr.org.uk) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1GE

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.